

Hinweise zur Anwendung

Cutimed® PROTECT

DE

Medizinischer Hautschutz – Spray

Produktbeschreibung: Cutimed® PROTECT Spray ist eine Polymerlösung, die auf die Haut aufgetragen wird. Das Produkt ist eine hautneutrale und schnell trocknende Flüssigkeit, die einen transparenten Schutzfilm auf der Haut bildet. Cutimed® PROTECT Spray hilft, intakte oder geschädigte Haut vor Reizungen durch Wundexsudat, Körperausscheidungen (Urin, Stuhl), Kleb- und Reizstoffen zu schützen und ist dabei luft- und wasserempfindlich. Der Inhalt der Sprayflasche ist bis zur ersten Anwendung steril.

Indikationen: Cutimed® PROTECT Spray ist eine Lösung, die beim Auftragen auf die intakte oder geschädigte Haut eine wasserfeste Barriere gegen Flüssigkeiten bildet. Somit dient Cutimed® PROTECT Spray als Schutzschild zwischen Haut und Wundexsudat, Körperausscheidungen, Kleb- und Reizstoffen. Das Produkt ist als Primärschutz gegen Hautreizungen durch Körperflüssigkeiten vorgesehen.

Gegenanzeigen: Cutimed® PROTECT Spray sollte nicht als alleiniger Schutz verwendet werden, wenn die Umstände einen Schutz vor bakterieller Kontamination durch Verbandmittel, durch z.B. die Katheterlage für intravenöse Therapien oder Wunden mit einer vollständigen Schädigung der Epidermis und/oder Schädigung tieferliegender Strukturen erfordern. Cutimed® PROTECT Spray sollte nicht auf infizierter Haut verwendet werden.

Warnhinweis: Cutimed® PROTECT Spray wird in brennbarer, flüssiger Form geliefert. Das Produkt darf nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Nicht in der Nähe von Flammen und Zündquellen verwenden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht verwenden, wenn die Packung beschädigt oder geöffnet ist. Nicht direkt in die Wunde sprühen.

Vorsichtsmaßnahmen: Bei Auftreten von Hautrötungen oder anderen Anzeichen von Hautreizungen (bzw. bei Andauern von Hautrötungen oder anderen Anzeichen von Hautreizungen) sollte die Anwendung von Cutimed® PROTECT Spray abgebrochen und ein Arzt zu Rate gezogen werden. Die gleichzeitige Anwendung anderer Hautschutzprodukte, Salben, Cremes oder Lotionen kann die Wirksamkeit von Cutimed® PROTECT Spray erheblich beeinträchtigen.

Anwendung:

- (1) Die Haut muss vor der Anwendung von Cutimed® PROTECT Spray gereinigt und trocken sein.
- (2) Halten Sie den Sprühkopf in einem Abstand von 10 – 15 cm (4 – 6 inches) zur Haut und tragen Sie eine glatte, gleichmäßige Filmschicht auf, indem Sie die Sprayflasche leicht hin und her bewegen. Decken Sie die Wunde oder beschädigte Haut vorübergehend ab, um ein direktes Besprühen zu vermeiden. Verwenden Sie beispielsweise einen Tupfer.
- (3) Bei versehentlichen Auslassungen während der ersten Anwendung lassen Sie Cutimed® PROTECT Spray trocknen (ca. 30 Sekunden) und tragen Sie ihn dann nur auf die unbedeckten Bereiche erneut auf.
- Bei der Anwendung von Cutimed® PROTECT Spray in Bereichen mit Hautfalten oder anderen Bereichen, in denen Haut auf Haut trifft, achten Sie auf eine ausreichende Belüftung dieser Bereiche, um ein vollständiges Trocknen des Films zu gewährleisten, bevor die Ausgangslage wiederhergestellt wird.
- Bei Anwendung des Produktes unter Heftpflaster, Verband oder Geräten:
 - A: Lassen Sie Cutimed® PROTECT Spray vor dem Anlegen von Verbandsmaterial oder selbstklebenden Produkten vollständig trocknen.
 - B: Cutimed® PROTECT Spray muss bei jedem Verband- und/oder Heftpflasterwechsel erneuert werden, da die meisten Haftmittel den Schutzfilm abziehen.
- Bei Verwendung des Produkts zum Schutz vor Körperflüssigkeiten, Fäkalien oder Urin etc., ohne die Verwendung anderer haftender Produkte auf der Haut:
 - A: Es wird empfohlen, Cutimed® PROTECT Spray alle 24 – 96 Stunden erneut aufzutragen, je nachdem, wie häufig der Bereich gereinigt wird.
 - B: In Ausnahmefällen (z. B. bei persistierender Diarrhö) mit sehr häufiger Reinigung kann ein häufigeres Nachtragen des Produkts (alle 12 – 24 Stunden) erforderlich werden.
- Der Film kann bei Bedarf mit den meisten medizinischen Klebstoffentfernern entsprechend den Herstellerhinweisen entfernt werden. Reinigen Sie die Wunde und trocknen Sie den betroffenen Bereich, bevor Sie Cutimed® PROTECT Spray erneut auftragen.
- (4) Verschließen Sie den Sprühkopf nach der Anwendung mit dem Deckel.
- Cutimed® PROTECT Spray ist durch medizinisches Fachpersonal anzuwenden.

Inhaltsstoffe: Disiloxan, Acrylat-Copolymer

Aufbewahrung: Cutimed® PROTECT Spray sollte trocken gelagert werden. Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen, Lagerung bei 25°C / 77°F.

Präsentation:

Artikel-Nr.	Größe	Nr./Packung
72653-00	28ml/0,95fl.oz.-Sprayflasche	1
72653-01	28ml/0,95fl.oz.-Sprayflasche	12

Datum: 09/2022

Instructions for Use

Cutimed® PROTECT

EN

Medical skin protection – Spray

Description of the Product: Cutimed® PROTECT Spray is a polymeric solution and forms an even film when applied to skin. The product is dispersed in a non-irritating solvent which dries rapidly to form a colourless, transparent film with good permeability to oxygen and water vapour. Cutimed® PROTECT Spray helps to protect both intact or irritated skin that may arise from urinary and/or faecal incontinence, digestive and wound fluids, adhesives and shearing forces. The contents of the spray bottle are sterile until first use.

Indications: Cutimed® PROTECT Spray is supplied as a liquid and intended for use as a film-forming product. When applied to intact or irritated skin the product forms a durable, waterproof barrier that works as a protective shield between the skin and bodily waste, fluids, adhesive products and shearing forces. The product is designed to serve as a primary barrier against irritation from bodily fluids.

Contraindications: Cutimed® PROTECT Spray should not be used as the only skin covering in circumstances that require protection from bacterial contamination or penetration by dressing materials, e.g. catheter sites for intravenous therapy and full or partial thickness wounds. Cutimed® PROTECT Spray should not be used on infected skin.

Warning: Cutimed® PROTECT Spray is supplied in a flammable liquid form; the product must be used in well-ventilated areas only. The product should not be used near naked flames or sources of ignition. Keep out of the reach of children. Do not use if pack is damaged or open. Do not spray directly in to the wound.

Precautions: If skin reddening or any other signs of irritation appear, or if skin reddening or other signs of irritation persist, the use of Cutimed® PROTECT Spray should be discontinued and a doctor consulted. Use of other barrier products, ointments, creams or lotions may have a significant adverse effect on the efficacy of Cutimed® PROTECT Spray.

Directions for use:

- (1) Clean and dry the affected area before applying Cutimed® PROTECT Spray.
- (2) Hold the spray nozzle at a distance of 10 – 15 cm (4 – 6 inches) from the skin and apply a smooth, even coating of film over the desired area by applying the spray in a sweeping motion. Cover the wound or damaged skin temporarily in order to avoid direct spray application e.g. use a swab.
- (3) If an area is missed during the first application, allow Cutimed® PROTECT Spray to dry (approximately 30 seconds) and then apply again only to the desired area.
- When applying Cutimed® PROTECT Spray to areas with skin folds or areas where skin touches skin, make sure that these areas are sufficiently exposed to air to allow the film to fully dry.
- Using the product under adhesive tape, dressings or devices:
 - A: allow Cutimed® PROTECT Spray to fully dry before covering the area with a dressing or adhesive products.
 - B: Cutimed® PROTECT Spray needs to be re-applied each time the dressing and/or adhesive products is/are changed; most adhesives will remove the barrier film.
- Using the product for protection from bodily fluids, faeces or urine etc. without other adhesive products being applied to the skin:
 - A: It is recommended to re-apply Cutimed® PROTECT Spray every 24 – 96 hours, depending on how often the area is cleaned.
 - B: In extreme cases (e.g. chronic diarrhoea) which involves very frequent skin cleansing, it may be necessary to re-apply the product more frequently (i.e. every 12 – 24 hours).
- If desired, the film can be removed with most medical adhesive removers following the directions of the manufacturer. Cleanse and dry the area and then re-apply Cutimed® PROTECT Spray.
- (4) Replace the cap over the spray nozzle when not in use.
- Cutimed® PROTECT Spray shall be applied by healthcare professionals only.

Ingredients: Disiloxane, Acrylate Copolymer

Storage: Cutimed® PROTECT Spray should be stored in dry conditions.

Do not expose to direct sunlight. Store below 25°C / 77°F.

Presentation:

Article No.	Size	No./Box
72653-00	28ml/0,95fl.oz Spray Bottle	1
72653-01	28ml/0,95fl.oz Spray Bottle	12

Date: 09/2022

Mode d'emploi

Cutimed® PROTECT

FR

Produit médical de protection cutanée – Spray

Description du Produit: Cutimed® PROTECT Spray est une solution polymère qui forme un film régulier quand il est appliqué sur la peau. Le produit est dispersé dans un solvant non irritant qui sèche rapidement pour former un film incolore, transparent et montrant une bonne perméabilité à l'oxygène et à la vapeur d'eau. Cutimed® PROTECT Spray contribue à protéger la peau intacte ou endommagée par des irritations urinaires ou fécales, des sucs digestifs, de l'écouillard, des adhésifs ou des frictions. Le contenu du flacon spray est stérile jusqu'à première ouverture.

Indications: Cutimed® PROTECT Spray est délivré sous forme de liquide et est conçu pour être utilisé comme un produit filmogène. Lorsqu'il est appliqué sur de la peau intacte ou endommagée, le produit forme une barrière imperméable durable qui agit comme un écran protecteur entre la peau et les déjections corporelles, les liquides, les produits adhésifs et les forces de friction. Le produit est prévu pour servir de barrière primaire contre l'irritation provenant de fluides corporels.

Contre-indications: Cutimed® PROTECT Spray ne doit pas être utilisé comme unique barrière bactérienne ou comme seule protection de cathéters pour une thérapie intraveineuse ainsi que lors du traitement de plaies irrégulière en surface. Cutimed® PROTECT ne doit pas être utilisé sur des peaux infectées.

Avertissement: Cutimed® PROTECT Spray est délivré sous forme de liquide inflammable; le produit ne doit être utilisé que dans un endroit bien aéré. Le produit ne doit pas être utilisé à proximité de flammes ou de sources d'inflammation. Tenir hors de portée des enfants. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou si il a été préalablement ouvert. Ne pas pulvériser directement sur la plaie.

Précautions: Si la peau rougit ou si d'autres signes d'irritations apparaissent, ou si le rougissement de la peau ou d'autres signes d'irritation persistent, il faut interrompre l'utilisation de Cutimed® PROTECT Spray et consulter un médecin. L'utilisation d'autres produits barrières, onguents, crèmes ou lotions peut avoir un effet indésirable significatif sur l'efficacité de Cutimed® PROTECT Spray.

Mode d'emploi:

- (1) La peau doit être nettoyée et séchée avant d'appliquer Cutimed® PROTECT Spray.
- (2) Tenez le spray à une distance entre 10 – 15 cm (4 – 6 inches) de la peau et appliquez une couche de film homogène et régulière sur la zone désirée en actionnant le spray dans un mouvement de balayage. Couvrir temporairement la plaie ou la peau endommagée afin d'éviter toute pulvérisation directe. Pour cela, utiliser un écouvillon, par exemple.
- (3) Si vous avez oublié un endroit lors de la première application, laissez à Cutimed® PROTECT Spray le temps de sécher (environ 30 secondes) et appliquez de nouveau uniquement sur la zone non couverte.
- Lors de l'application de Cutimed® PROTECT Spray sur des zones où la peau plisse ou des zones où la peau se touche, assurez-vous que ces zones sont suffisamment exposées à l'air pour permettre au film de sécher totalement avant de revenir à la situation préalable.
- Utilisation du produit sous une bande adhésive, un pansement ou des appareils:
 - A: laissez Cutimed® PROTECT Spray sécher complètement avant de couvrir la zone avec un pansement ou des produits adhésifs.
 - B: Cutimed® PROTECT Spray doit être réappliqué à chaque fois que le pansement et/ou les produits adhésifs est/sont changés; la plupart des adhésifs enlèvent le film protecteur.
- Utilisation du produit comme protection contre les liquides corporels, les déjections ou l'urine, etc., en l'absence d'autres produits adhésifs sur la peau:
 - A: Il est recommandé de réappliquer Cutimed® PROTECT Spray toutes les 24 à 96 heures, en fonction de la fréquence de nettoyage de la zone.
 - B: dans des cas extrêmes (par ex. selles diarrhéiques persistantes) nécessitant un nettoyage très fréquent, il peut s'avérer nécessaire de réappliquer le produit plus fréquemment (par ex. toutes les 12 à 24 heures).
- Eventuellement, le film peut être retiré avec la plupart des dissolvants médicaux pour adhésifs, en suivant les indications du fabricant. Nettoyez et séchez la zone concernée et réappliquez ensuite Cutimed® PROTECT Spray.
- (4) Remettez le capuchon sur l'embout du spray quand il n'est pas utilisé.
- Cutimed® PROTECT Spray doit être utilisé uniquement par des professionnels de la santé.

Ingredients: Disiloxane, Acrylate Copolymer

Stockage: Cutimed® PROTECT Spray doit être stocké à l'abri de l'humidité.

Ne pas exposer à la lumière directe du soleil. Stockage à 25°C / 77°F.

Présentation:

Réf. produit	Taille	N° / Boîte
72653-00	28ml/0,95fl.oz Flacon spray	1
72653-01	28ml/0,95fl.oz Flacon spray	12

Date: 09/2022

1

2

10 - 15 cm
4 - 6 inches

3

30 sec.

4

Made in Ireland

Keep dry

Caution

Upper limit of temperature

Medical device

Nicht verwenden, wenn Verpackung beschädigt
Do not use if package is damaged
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé

Gefahr: Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar.
Danger: Highly flammable liquid and vapour.
Danger : Liquide et vapeurs très inflammables.

Melden Sie alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle der BSN medical GmbH und Ihrer lokalen zuständigen Behörde.

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to BSN medical GmbH and the competent authority of your state.
Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé à BSN medical GmbH, ainsi qu'aux autorités compétentes du pays.

UK
CA

essity

Manufactured for:
BSN medical GmbH
Schützenstraße 1–3
22761 Hamburg · Germany

JBB15351.03

